



REGIÓN DE LAS COLINAS

LAURENCE PARENT

AUSTIN

La ciudad, conocida como la Capital de la Música en Vivo, tiene más de 150 escenarios de música en vivo y una vida nocturna siempre energética. El Capitolio de Texas es el corazón del complejo gubernamental en el centro, que también incluye la Mansión del Gobernador y el museo histórico Bob Bullock Texas State History Museum. Se celebra el legado del Presidente Lyndon B. Johnson en la biblioteca y museo Lyndon Baines Johnson Library and Museum en el predio de la Universidad de Texas. Una red extensa de cinturones ecológicos, parques, reservas naturales y lagos crea y soporta un oasis verde en el corazón de Texas. ♻️

Bob Bullock Texas State History Museum

1800 N. Congress Ave., Austin, 78711
512-936-8746, 866-369-7108, TheStoryofTexas.com
IMAXExposiciones interactivas, artefactos nunca antes exhibidos en público, un teatro IMAX y el teatro multisensorial Texas Spirit Theater reúnen los mitos, las leyendas y los hechos del Estado de la Estrella bajo un solo techo. No deje de visitar

la tienda del museo y el café Story of Texas Cafe, donde se puede comer tanto adentro como al aire libre. ♻️ WC ♿ 🍴

Congress Avenue Bridge Bat Colony

Congress Ave. at Town Lake, Austin
512-416-5700, ext. 3636 (línea directa acerca de murciélagos), 512-327-9721
batcon.org/congress.html

Cada primavera Austin recibe la colonia urbana de murciélagos más grande de Norteamérica, cuando 1,5 millones de murciélagos migran del centro de México a su paradero favorito de la ciudad: debajo del puente de la Avenida Congress. El espectáculo comienza en el crepúsculo, cuando los murciélagos emprenden vuelo en búsqueda del sustento de la noche. La mejor época de observación es de fines de julio a principios de septiembre. 📺

Harry Ransom Center

21st and GuadalupeEsquina noreste de 21st y Guadalupe
21st and Guadalupe
Austin, 78713; 512-471-8944, hrc.utexas.edu

El centro Ransom Center es el hogar de una de las colecciones de archivos culturales más sobresalientes del mundo, con 36 millones de manuscritos literarios, 1 millón de libros raros, 5 millones de fotografías y más de 100.000 obras de arte. Algunos de los atractivos principales incluyen la Biblia de Gutenberg (alrededor de 1450), la primera fotografía en el mundo (alrededor de 1826, cuadros importantes de Frida Kahlo y Diego Rivera, y grandes colecciones de manuscritos de James Joyce, Ernest Hemingway, T.S. Eliot y D.H. Lawrence, entre tantos otros. WC ♻️

Lady Bird Johnson Wildflower Center

4801 La Crosse Ave., Austin, 78739
512-292-4200, wildflower.org
Este centro de plantas autóctonas, el único establecimiento de este tipo en todo el país, está dedicado a educar a la gente acerca de sus necesidades ambientales, valor económico y belleza natural. El centro abarca plantas autóctonas, una colección de agua de lluvia sin par, materiales de construcción reciclados, arte folclórico estadounidense y atractivas instalaciones educativas. ♻️ WC ♿ 🍴

INMIGRANTES ALEMANES, POLACOS Y

checos, en búsqueda de una nueva vida de libertad, atravesaron el sur y el centro de Texas hasta que hallaron peñascos ribereños que aliviaron sus añoranzas de sus hermosas tierras natales. Su diligencia es nuestra recompensa, ya que los pueblos salpicados en el corazón de Texas nos brindan focos de serenidad en los cuales podemos perdernos y redescubrirnos. A lo largo de la región, se halla un abanico de tiendas de ramos generales, tiendas de antigüedades, balnearios de aguas minerales, museos de pioneros, senderos para cabalgatas junto a mansos arroyos y salones de baile para el sábado a la noche. Se puede comenzar un idilio flotando por las aguas frescas y cristalinas de los ríos Frío, Medina y Guadalupe en cámaras, escalando la gran roca Enchanted Rock, inmediatamente al norte de Fredericksburg, o trepando los montes en el magnífico parque Lost Maples State Park, al oeste de Bandera. Nutra su cuerpo, mente y alma en el recreo Lake Austin Spa Resort, el rancho Hart and Hind Fitness Ranch cerca de Leakey, o el balneario de aguas minerales del rancho Guadalupe River Ranch en Boerne. Siga el sendero del vino que atraviesa más de una docena de viñedos de la Región Montañosa, y explore la historia alemana en los pueblos de Fredericksburg, Comfort, Boerne y New Braunfels. Desde la primavera hasta el otoño, participe en giras vespertinas para ver el éxodo nocturno de millones de murciélagos que viven en cuevas cerca de Mason, Rocksprings y Fredericksburg.

En Austin, descubra una capital que se ha convertido en la envidia de la nación por su mezcla de sofisticación y juventud universitaria, música en vivo, gastronomía sin par y compras inusitadas. Los amantes del arte deben dirigirse directamente al museo de arte Jack S. Blanton Museum of Art en el predio de la Universidad de Texas, y los aficionados de la historia hallarán la historia de Texas relatada en vigoroso detalle en el museo histórico Bob Bullock Texas State History Museum.



ones de rodeos de la zona. El centro está lleno de sitios históricos, incluido el museo fronterizo Frontier Times Museum, que patrocina "Cowboys on Main", un evento con artistas country y carretas de provisiones que se realiza todos los sábados, desde marzo hasta noviembre. Hay una abundancia de tiendas que ofrecen ropa y artículos para el hogar de estilo country, y las viejas tabernas del pueblo ahora brindan música en vivo. Sus numerosos ranchos hacen de Bandera el lugar perfecto para ensillar un caballo y perderse en el ocaso. 📍

Frontier Times Museum

510 13th, Bandera, 78003
830-796-3864, frontiertimesmuseum.com
La mejor palabra para describir este museo es "ecclético". Podría encontrarse con armas de fuego antiguas, artículos del tribunal del Juez Roy Bean, una cabra de dos cabezas o una cabeza encogida sudamericana, y ni que hablar del arte y de una colección de 400 campanas de todo el mundo. 📍 WC ♿

FREDERICKSBURG

Fredericksburg, que viene combinando la herencia alemana y la hospitalidad tejana durante más de 150 años, es el lugar perfecto al cual escaparse para un fin de semana. Las flores se hacen ver prácticamente todo el año en Wildseed Farms, y el centro contiene una selección de tiendas sofisticadas donde se puede encontrar de todo, desde antigüedades hasta vinos finos. Fredericksburg y las zonas aledañas tienen 335 hosterías, el museo Pioneer Museum, que relata la herencia de los primeros habitantes del pueblo, y el museo de la guerra del Pacífico, National Museum of the Pacific War. 📍

Admiral Nimitz State Historic Site

National Museum of the Pacific War
340 E. Main, Fredericksburg, 78624
830-997-4379, nimitz-museum.org
Otros lugares: Bush Gallery en 305 E. Austin y Combat Zone en 350 E. Austin
El sitio histórico, que se extiende a lo largo de más de tres hectáreas y media, incluye el museo Nimitz Museum, el museo National Museum of the Pacific War, la galería George Bush Gallery, un jardín japonés, el monumento a los veteranos Veterans Walk of Honor and Memorial Courtyard, la zona de combate Pacific Combat Zone, la Plaza of Presidents y el nuevo jardín Victory Garden. Dioramas en escala humana muestran el rol del almirante de flota Chester Nimitz, Pearl Harbor y los acontecimientos de la Segunda Guerra Mundial en el Pacífico. 📍 WC ♿

Wildseed Farms Market Center

TX Hwy. 290 entre Fredericksburg y Stonewall
830-990-1393, 800-848-0078, wildseedfarms.com
Experimente una inmersión total en el maravilloso mundo de las flores silvestres en este centro de 101 hectáreas (250 acres). Durante el período de florecimiento, puede caminar por los senderos, hacerse un ramo de especies selectas o disfrutar de un picnic en el pabellón mientras sus ojos se deleitan con

Lyndon Baines Johnson Library and Museum

2313 Red River, Austin, 78705
512-721-0200, 512-721-0184 (excursiones), lbjlib.utexas.edu
Este complejo de biblioteca y museo en el predio de la Universidad de Texas aloja los documentos presidenciales de Lyndon B. Johnson, oriundo de Texas. Las exhibiciones permanentes incluyen presentaciones audiovisuales, regalos de dignatarios extranjeros y una reproducción del Despacho Oval. El museo también ofrece exposiciones temporales a lo largo del año. 📍 WC ♿

State Capitol y Capitol Visitors Center

State Capitol: E. 11th and Congress Ave., Austin, 78711
512-463-0063, tspb.state.tx.us
Capitol Visitors Center: 112 E. 11th, Austin, 78711
512-305-8400
El Capitolio, que mide cuatro metros (14 pies) más que el capitolio de la nación en Washington, D.C., preside el centro de Austin. Su predio parqueado invita tanto a visitantes como a oficinistas a un paseo tranquilo o un picnic. El centro para visitas ofrece exhibiciones y videos cortos acerca de la historia del

Capitolio, e incluye una línea de tiempo, una miniatura de la cúpula y una tienda de regalos. 📍 WC ♿

South Congress Avenue

Del sur del puente de la avenida Congress Avenue al este de la calle Live Oak St., <http://firstthursday.info>
Uno de los lugares más de moda en Austin es la zona de South Congress, conocida como "SoCo" por los lugareños. Este espacio está bordeado por tiendas atrevidas, restaurantes de moda, alojamiento especial, galerías de arte y ofrecimientos musicales. Todos los meses irrumpen una celebración llamada First Thursday (primer jueves) en la calle, cuando los comerciantes de la histórica avenida aficionada a los peatones mantienen sus puertas abiertas hasta las 22 horas, brindando toda una gama de eventos y actividades. 📍

BANDERA

Bandera, establecida en 1852, se conoce actualmente como Cowboy Capital of the World (Capital Mundial del Vaquero) debido al número de ranchos turísticos y vaqueros campe-



Texas State Capitol, Austin.

J. GRIFFIS SMITH/TXDOT

CENTRO DE INFORMACIÓN

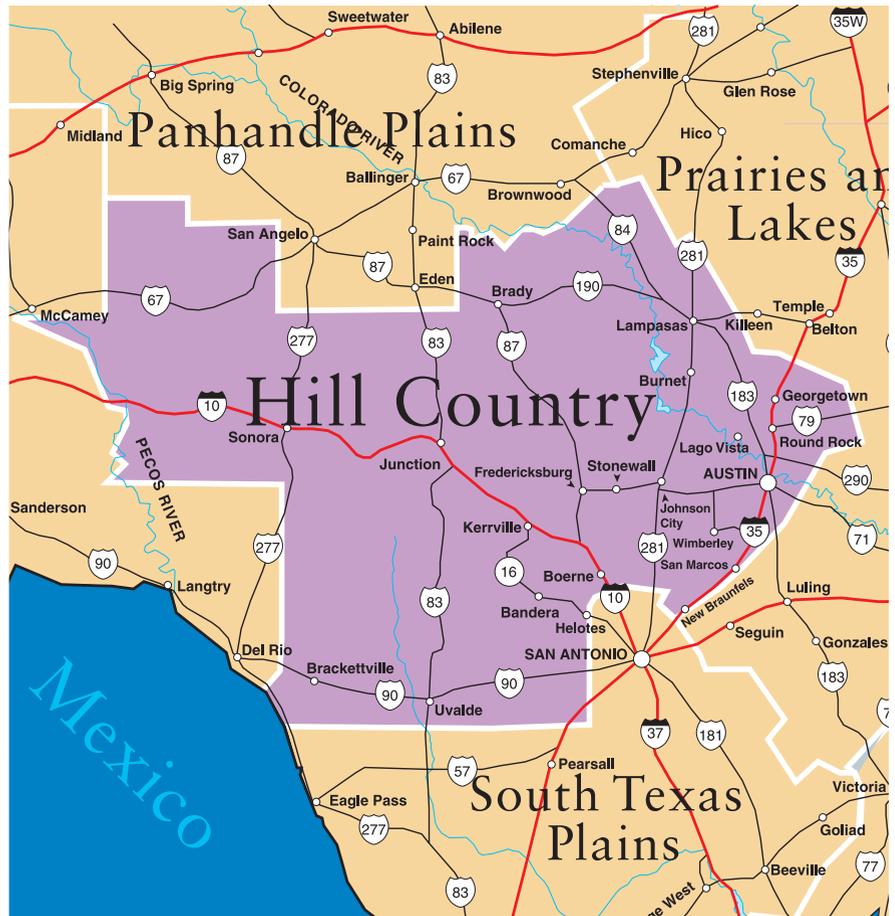
Meteorología regional

	AUSTIN TEMPERATURA MEDIA C°	UVALDE TEMPERATURA MEDIA C°
Enero	10	11
Febrero	13	13
Marzo	17	17
Abril	20	21
Mayo	24	25
Junio	27	28
Julio	29	29
Agosto	29	29
Septiembre	27	27
Octubre	22	22
Noviembre	16	16
Diciembre	11	12
DÍAS DE SOL	230	221



Flotando en un río de la Región de las Colinas.

TXDOT



las espectaculares exhibiciones. El mercado contiene una tienda que vende semillas de flores silvestres y hierbas, y una tienda de regalos llena de todo tipo de mercadería adornada con flores, vinos tejanos, comidas para gourmet y hasta hortalizas locales en temporada. **WC ☺ ♻️**

GEORGETOWN

Georgetown, fundado en 1848, es un pueblo maravillosamente histórico donde se encuentra la Universidad Southwestern. La plaza de la justicia está repleta de edificios victorianos con tiendas de antigüedades, librerías y una hostería. Visite una fábrica de velas donde se producen y se bañan a mano más de mil tipos de velas coloridas. **☺**

Inner Space Cavern

4200 I-35 S., Georgetown, 78627
512-931-CAVE, innerspace.com

Esta cueva contiene restos de mastodontes prehistóricos, lobos y otros animales de la época glaciaria. Busque piedras preciosas en la esclusa de la caverna y haga compras en la tienda de regalos en la superficie. La excursión Explorer Tour de un kilómetro y medio (1 milla) equipa a cada espeleólogo con su propia linterna para "explorar" senderos nuevos. **WC ♻️ ♻️**

KERRVILLE

La ciudad de Kerrville, situada junto al río Guadalupe en el corazón de la Región Montañosa y bendecida con un clima templado, inmensos cipreses y abundante flora y fauna, es uno de los destinos predilectos de Texas. Es el hogar del festival folclórico Kerrville Folk Festival, James Avery Craftsman, el museo Museum of Western Art y el legendario rancho Y.O. Ranch. Kerrville también se ha convertido en un paraíso para observadores de aves, al identificarse especies tan insólitas como el chirpe mejilla dorada y el vireo gorrinegro. **☺**

Museum of Western Art

1550 Bandera Hwy., Kerrville, 78028
830-896-2553, museumofwesternart.org

El museo, establecido en 1983 como sede para artistas vaqueiros contemporáneos, ofrece varias exhibiciones temáticas centradas alrededor de los laboriosos vaqueiros, los indígenas norteamericanos, las mujeres del Antiguo Oeste y los montañeses. Venga a ver ejemplares de los artistas country más conocidos de la actualidad, así como exhibiciones de maestros del pasado. **WC ☺ ♻️**

NEW BRAUNFELS

La ciudad de New Braunfels, fundada en 1845 por alemanes amantes de la libertad, se encuentra en las orillas de los ríos Comal y Guadalupe. Las aguas del Comal y del Guadalupe forman un paraíso para la recreación acuática, como descender sus cursos en cámaras o haciendo rafting. No se pierda la Wursfest en noviembre, que consiste en dos fines de semanas dedicados a bandas alemanas, danza alemana y a celebrar la cerveza y las salchichas. **☺**

Historic Gruene

1601 Hunter Rd., New Braunfels, 78130
830-629-5077, gruenetexas.com

Los entusiastas de la música se congregan en Gruene Hall, el salón de baile con la historia de operación continua más larga de Texas, para disfrutar de las presentaciones de músicos famosos y locales. Gruene, pronunciado "grin", también es el lugar ideal para pasear en tubo, balsa y canoa por el Guadalupe. Los días de mercado Old Gruene Market Days brindan experiencias en compras y gastronómicas únicas que inflan habitualmente la población de esta pequeña aldea.

Schlitterbahn Waterpark Resort

305 W. Austin, New Braunfels, 78130
830-625-2351, schlitterbahn.com

Este enorme parque acuático cubre 26 hectáreas (65 acres) e incluye un largo tobogán de tubo, toboganes veloces, el Boogie Bahn y el Master Blaster. Los visitantes pueden relajarse en el jacuzzi gigante con un bar al alcance de los nadadores o

pueden acelerar el pulso en alocados paseos como el del Dragon Blaster, la primera montaña rusa acuática ascendente. **WC ☺ ♻️ ♻️**

ROUND ROCK

La ciudad de Round Rock, establecida en 1854, tomó su nombre de una enorme roca redonda en el lecho del arroyo Brushy Creek que indicaba un cruce de agua baja para los pioneros en el camino Chisholm Trail. Round Rock ofrece festivales y eventos anuales como el Daffodil Days Festival y la gira de ciclismo Texas Outlaw Trail 100 Cycling Tour. Por supuesto que una de las mayores atracciones es la cancha de béisbol Dell Diamond, hogar del equipo Round Rock Express, afiliado Triple A de los Houston Astros. **☺**

Dell Diamond

3400 E. Palm Valley Blvd., Round Rock, 78664
512-255-2255, roundrockexpress.com

Dell Diamond es la sede del club y equipo de béisbol Round Rock Express. El edificio contiene una piscina, un jacuzzi, un restaurante Texadelphia para satisfacer el hambre de todos, el patio deportivo, el salto a la luna, un muro de piedra de 7 metros (23 pies) para escalar y una cancha exterior de voleibol de playa, que aseguran diversión para cada miembro de la familia. Aproveche el nuevo wi-fi llevando su laptop para enganchar un juego de los Astros en video stream-line. **WC ☺ ♻️ ♻️**

SAN MARCOS

Esta ciudad, ubicada entre San Antonio y Austin, es el hogar de Texas State University. El cristalino río San Marcos se encuentra en el corazón de la ciudad. Las familias pueden disfrutar una excursión educativa en un bote con fondo de vidrio en el Aquarena Center. Si quiere ir de compras, puede aprovechar los grandes descuentos de los centros Tanger y Prime Outlet. **☺**

Aquarena Center of Continuing Education

921 Aquarena Springs Dr., San Marcos, 78666
512-245-7570, aquarenacenter.com

Aquí, en las nacientes del río San Marcos, se puede ver como suben las burbujas de los manantiales subterráneos al pasear en botes con fondos de vidrio. Las exhibiciones varían de especies en peligro de extinción a ecología, historia y arqueología. 125El centro también incluye senderos ecológicos junto a la falla geológica Balcones Fault Line.  

Wonder World Park

1000 Prospect, San Marcos, 78666
512-392-3760, 877-492-4657, wonderworldpark.com

Esta atracción natural se formó hace 30 millones de años, cuando un océano prehistórico cubría el centro de Texas. Hubo un enorme terremoto que creó una inmensa cueva subterránea conocida como Wonder Cave. Otras atracciones del parque incluyen la torre Tejas Observation Tower, de 36 metros, la casa antigraavedad (Anti-Gravity House), el parque interactivo Wildlife Petting Park, el mercado de importaciones Mexico's World Import Market, un paseo en tren y un área de picnic.  

WIMBERLEY

La pintoresca aldea de Wimberley, establecida en 1848, se encuentra entre Cypress Creek y el río Blanco, aproximadamente una hora al norte de San Antonio y a 15 minutos de San Marcos. Numerosas hosterías y pintorescos lugares de recreo adornan las verdes praderas y los majestuosos montes. La plaza Wimberley Square es famosa por sus tiendas, que se especializan en arte, antigüedades, ropa y muebles. 

Wimberley Glass Works

111 W. Spoke Hill Rd., Wimberley, 78676
512-847-9348, wgw.com

El propietario Tim de Jong y otros artesanos de la zona forman finas y funcionales piezas de vidrio y artefactos de luz. Vea una demostración de soplado de vidrio o busque una pieza de arte en vidrio firmada en la galería.  

Excursión 1

New Braunfels, San Marcos, Wimberley

Día 1 Desde mayo hasta septiembre en New Braunfels, viaje en tubo por el río Comal, alimentado por manantiales, en Landa Park, deslicese por toboganes acuáticos en el parque Schlitterbahn Waterpark o flote por el río Guadalupe cerca de Gruene en tubos o balsas.

Días 2 y 3 San Marcos lleva el nombre de su hermoso río cristalino, alimentado por algunas de los manantiales más grandes del estado. Pasee en un barco con fondo de vidrio en el Aquarena Center y luego vaya al parque Wonder World Park para ver una cueva subterránea.

Maneje hasta Wimberley para ir de compras en boutiques y galerías alrededor de la plaza del centro. Inmediatamente al sur del pueblo, maravílese de las demostraciones de soplado de vidrio en la cristalería Wimberley Glass Works y luego visite la exhibición de bonsai Central Texas Bonsai Exhibit at Jade Gardens.

Excursión Austin, Round Rock, Georgetown

Días 1 y 2 Comience por disfrutar de Austin al aire libre. Pasee en canoa o vaya de excursionismo en Town Lake, nade en la piscina de manantiales Barton Springs Pool (abierta todo el año) o vea salir los murciélagos al ocaso de sus perchas debajo del puente Congress Avenue (de mayo a octubre). En el centro, no se pierda las exhibiciones interactivas del museo histórico Bob Bullock Texas State History Museum ni las excursiones libres de cargo del Capitolio de Texas. Es divertido ir de compras en la avenida South Congress, conocida también como SoCo. Para entretenimiento nocturno, descubra por qué Austin es conocida como la Capital Mundial de la Música en Vivo visitando el distrito de almacenes Warehouse District y la calle Sixth Street (ambos en el centro).

Días 3 y 4 Durante la temporada de béisbol, asista a un partido en Round Rock, donde juegan Round Rock Express, un

equipo de la Liga AAA de Texas. Vaya de picnic en el parque Old Settlers Park de Round Rock, cuyas colinas tienen un lago y senderos de excursionismo. Si sus hijos están inquietos, siga hasta Georgetown y póngalos a escalar las torres, los puentes y las carreteras en terraplén del parque de juegos de San Gabriel Park, junto al río San Gabriel.

Excursión 3 Fredericksburg

Días 1 y 2 La madrugada es el mejor momento para escalar la Roca Encantada de Enchanted Rock State Natural Area al norte de Fredericksburg. Una vez de vuelta en el pueblo después de su esfuerzo, mímesse con un masaje de aromaterapia en el balneario o pruebe los pasteles caseros, helado de durazno o chocolates cubiertos a mano de las tiendas locales. La larga calle Main Street de Fredericksburg tiene toneladas de tiendas tentadoras rumbo al museo de la guerra del Pacífico, National Museum of the Pacific War, la nueva ala del museo Admiral Nimitz Museum.

Excursión 4 Bandera, Kerrville

Días 1 y 2 Diríjase hacia al oeste a Bandera para encontrar a su vaquero interior en uno de una docena o más de ranchos vacacionales. Termine la noche con un poco de baile tejano al compás de conjuntos de country en vivo en la taberna Arky Blue, cuyo piso está cubierto de aserrín. Cuando Bandera esté en su espejo retrovisor, ya habrá entendido por qué se la llama la Capital Mundial de los Vaqueros.

Días 3 y 4 El tema del vaquero sigue en Kerrville al visitar el Museum of Western Art, que celebra el mítico Oeste estadounidense. Luego pase por el museo Hill Country Museum en la antigua casa del poblador de Kerrville y capitán de los guardabosques de Texas, Charles A. Schreiner. Los descendientes del capitán siguen trabajando en el rancho Y.O. Ranch que fundó al oeste del pueblo, cerca de Mountain Home. Reserve un lugar en el safari fotográfico en el rancho Y.O., donde verá de todo, desde ganado tejano de cuernos largos hasta animales exóticos de todo el mundo.

DE VEZ EN CUANDO ES
BUENO DISFRUTAR
DE MOMENTOS MAS TRANQUILOS

Hay tanto que hacer en Austin que uno tiene que establecer el paso. Uno puede hacer cualquier cosa que uno desea con toda nuestra historia, música y lugares de compras. También va disfrutar de nuestros hermosos paisajes, cerros y lagos, usted será feliz haciendo todas las actividades que se presentan. Llámenos al 512-474-5171 o visítenos en www.austintexas.org para que vea cómo somos más que la Capital de la Música en Vivo.

Austin
CONVENTION & VISITORS BUREAU